

FCA

STADION KURIER

Fußball-Club Augsburg e.V.
Herausgegeben zu den Heimspielen
des FC Augsburg
5. Jahrgang · Nr. 2 1973/74
18. August 1973

Stuttgarter Kickers – FC Augsburg



Mit diesem Kopfball machte Helmut Haller das halbe Dutzend Tore gegen den VfR Heilbronn voll, und setzte den Schlußstrich unter eine glanzvolle Regionalligapremiere.

Café „Sonnengrund“

Anton Merk

8901 Aystetten, Telefon (0821) 482323

Wir empfehlen unseren gut bürgerl.
Mittag- und Abendtisch

Intime Atmosphäre in der CAPRI-BAR

Jeden Samstag TANZ



Einen guten Griff hat der FC Augsburg mit der Verpflichtung seiner beiden Flügelstürmer Hans Jörg (rechts) und Erich Weixler getan. Besonders der Kemptener Jörg, der in der vergangenen Saison beim FC Bayern München unter Vertrag stand und in diesem Jahr an den FCA ausgeliehen wurde, hat schon in den ersten Spielen groß eingeschlagen. Ausgezeichnet versteht er sich mit Helmut Haller, der es immer wieder versteht, den schnellen Rechtsaußen wirkungsvoll einzusetzen. Aber auch Erich Weixler, der von Augsburg über die Stuttgarter Kickers und 1860 München wieder in seine Heimatstadt zurückgekehrt ist, hat seine Gefährlichkeit schon so manchen Verteidiger spüren lassen. Gerade gegen seinen ehemaligen Verein aus Stuttgart hat sich Weixler einiges vorgenommen. Was für den FCA noch besonders wertvoll ist: In Weixler hat die Mannschaft wieder einen Spieler, der auch in entscheidenden Minuten einen Elfmeter sicher verwandeln kann.



Der Trainer

Seit 1966 arbeitet Milovan Beljin (geb. am 7. September 1936, „ich bin Jungfrau“) in der Bundesrepublik. Allerdings mit einer längeren Pause dazwischen, denn von 1969 bis 1972 war er drei Jahre lang in Israel tätig. Dieses Land scheint es ihm angetan zu haben, denn der Jugoslawe aus Novi Sad, bekennt freimütig: „Irgendwann werde ich auf jeden Fall wieder nach Israel gehen, wann das allerdings sein wird kann ich jetzt noch nicht sagen“. Warum er das machen will? Die Leute, das Klima, die Arbeit, alles macht ihm dort im Nahen Osten Spaß.

Das soll aber nicht heißen, daß er in Deutschland nicht gerne tätig wäre. Wenn das vergangene Jahr auch nicht sehr erfolgreich verlaufen ist, denn mit dem SSV Reutlingen mußte Beljin aus der Regionalliga Süd absteigen, so lebt er doch sehr gerne hier. „Ich bin genau drei Wo-

chen vor Beginn der Punktspiele nach Reutlingen gekommen. Herbert Erhard hatte einen Vertrag, doch der hatte gesehen was für Schwierigkeiten auf ihn zukommen würden und ist einfach gegangen. Leider habe ich es dann nicht mehr geschafft, zu retten was noch zu retten war.“

In Augsburg hat der Trainer nun ganz andere Voraussetzungen. Seit dem 1. Juli ist er beim FC Augsburg unter Vertrag und hat einen sehr guten Kontakt zu Vorstandschaft und Spielern. Er nimmt sich viel Zeit für die Vorbereitung der Mannschaft. „Mit Spielern wie Haller, Hauser oder Schuhmann, die auch am Vormittag mal Zeit haben, mache ich öfters ein Sondertraining.“ Damit ist sein Tagesablauf eindeutig vom Fußball bestimmt. Freizeit bleibt ihm nicht mehr allzu viel. Wenn er dann und wann eine freie Minute zur Verfügung hat, verbringt Beljin sie gerne in einem Café. Denn eine Sorge plagt ihn noch etwas: „Vorläufig kenne ich in Augsburg noch sehr wenig Leute, ich habe etwas Angst vor dem Winter, wenn man nicht mehr im Freien sitzen oder spazieren gehen kann. Aber vielleicht habe ich bis dahin doch einige Freunde.“

Eine Plazierung des FCA am Ende der Spielzeit will der Trainer nicht vorausagen. „Wir müssen von einem Spiel zum anderen leben. Angst haben wir vor keiner Mannschaft, wir wollen sie alle schlagen, werden aber sicherlich nicht immer unser Ziel erreichen und Spiele verlieren. Wie jeder Trainer hat auch Milovan Beljin vor Verletzungen seiner Stammkräfte Angst. „Wir haben zwar eine Reihe gleichwertiger Ersatzspieler, aber ich konnte sie nur gegen Mannschaften aus unteren Klassen einsetzen.“ Und wie jeder Fußballer ist auch Beljin sehr abergläubisch. Daher ist er sehr erfreut darüber, daß der 13. des Monats schon am Montag war.

Die Spiele am Mittwoch, 15. 8. 1973:

1860 München — FC Augsburg 1:1
 VfR Mannheim — Karlsruher SC 2:1
 SpVgg Fürth — FC Schweinfurt 05 1:0
 Bayern Hof — SV Darmstadt 98 4:1
 VfR Heilbronn — FSV Frankfurt 2:2
 Stuttg. Kickers — Jahn Regensburg 1:0
 Hessen Kassel — 1. FC Nürnberg 0:0
 Freiburger FC — SpVgg Bayreuth 0:0
 VfR Oli Birstadt — SV Chio Waldhof 2:1

Tabelle der Regionalliga:

| | | | | | | |
|------------------------|---|---|---|---|-----|-----|
| 1. SpVgg Fürth | 2 | 2 | 0 | 0 | 3:0 | 4:0 |
| 2. 1. FC Nürnberg | 2 | 1 | 1 | 0 | 5:0 | 3:1 |
| 3. FC Augsburg | 2 | 1 | 1 | 0 | 7:3 | 3:1 |
| 4. 1860 München | 2 | 1 | 1 | 0 | 5:1 | 3:1 |
| 5. Stuttgarter Kickers | 2 | 1 | 1 | 0 | 3:2 | 3:1 |
| 6. SpVgg Bayreuth | 2 | 1 | 1 | 0 | 3:2 | 3:1 |
| 7. Hessen Kassel | 2 | 1 | 1 | 0 | 2:1 | 3:1 |
| 8. Bayern Hof | 2 | 1 | 0 | 1 | 5:3 | 2:2 |
| 9. FSV Frankfurt | 2 | 0 | 2 | 0 | 4:4 | 2:2 |
| 10. VfR Oli Birstadt | 2 | 1 | 0 | 1 | 4:4 | 2:2 |
| 11. VfR Mannheim | 2 | 1 | 0 | 1 | 2:2 | 2:2 |
| 12. FC Schweinfurt 05 | 2 | 1 | 0 | 1 | 2:2 | 2:2 |
| 13. SV Darmstadt 98 | 2 | 1 | 0 | 1 | 2:4 | 2:2 |
| 14. VfR Heilbronn | 2 | 0 | 1 | 1 | 4:8 | 1:3 |
| 15. Freiburger FC | 2 | 0 | 1 | 1 | 0:5 | 1:3 |
| 16. SV Chio Waldhof | 2 | 0 | 0 | 2 | 2:4 | 0:4 |
| 17. Karlsruher SC | 2 | 0 | 0 | 2 | 1:4 | 0:4 |
| 18. Jahn Regensburg | 2 | 0 | 0 | 2 | 0:5 | 0:4 |

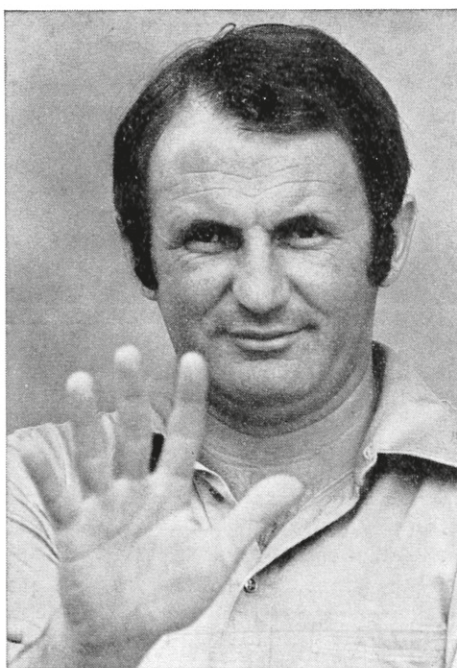
Die nächsten Spiele:

Samstag, 25. 8. 1973:

1860 München — 1. FC Nürnberg
VfR Mannheim — FC Augsburg
 Bayern Hof — Jahn Regensburg
 VfR Heilbronn — SpVgg Bayreuth
 Stuttgarter Kickers — Chio Waldhof
 Hessen Kassel — Karlsruher SC
 VfR Birstadt — Darmstadt 98

Sonntag, 26. 8. 1973:

SpVgg Fürth — FSV Frankfurt
 Freiburger FC — Schweinfurt 05





**BECK STAHLBAU
FERTIGBAU**
NORMBAU · HOCHBAU · KRANBAU
BEHÄLTERBAU · SCHLOSSEREI
AUGSBURG · HOLZWEIG 31 FERNWUF 0821/43955-57

Sauna- und Kurbad

Schwimmschulstraße 34
an der Wertachbrücke
modern — geräumig — gepflegt

Wer jede Woche einmal saunt,
ist frisch, mobil und wohlgelaunt.
Die Sauna wird auch deinem Leben
gesunden, neuen Auftrieb geben.
Gebele & Co.

Autofahrer

zahlen Sie Ihre neue Kfz-Prämie erst,
wenn Sie Neckura, die Neckermann-
versicherung kennen.

Ein Anruf oder eine Postkarte hilft
Ihnen sicher Geld zu sparen!

Neckura-Agentur Günther Burggraf

89 Augsburg, Kurze Wertachstraße 15
Tel. (08 21) 31 15 99

Alle Anstrichmittel

für Industrie, Handwerk
und Handel

HANS BUCHELE

Augsburg, Stadtberger Str. 57
Telefon 27439



Fortuna bräu

- dem bleibt man treu!

Augsburgs traditionsreiches Familienbrauhaus

Mannschaftsaufstellungen:

(1) Hauser
(2) Brandmair (4) Schuhmann (5) Höbusch (3) Fink
(6) Haug (8) Haller (10) Vöhringer
(7) Jörg (9) Obermeier (11) Weixler

Schiedsrichter: Feith, Neureut

(11) Potschak (9) Treder (7) Holoch
(10) Haug (8) Renner (6) Roth
(3) Schindler (5) Dollmann (4) Thiel (2) Schairer
(1) Gerstenlauer

Auswechselspieler

FCA: Mögele, Steinhäusler, Schwab, Stocker
Stuttgart: Frommer, Scheurig, Schmeil

FRITZ ZUBER OHG - AUGSBURG

HOLZGROSSHANDLUNG



Schnittholz aller Art - Sperrholz - Türen Thommstraße 9 1/2
Hauptlager: Augsburg-W., Eichleitnerstr., Tel. 91254 Telefon 28512
Sägewerk: Rehschalm/Ndb. Fernschreiber 05/3840
Sperrholzwerk: Fischach/Schw. Telegr.-Adr.: Zuber-Augsburg

BLUMEN UND KRÄNZE VON *Blumen-Feichele*

AUGSBURG · AM OBERHAUSER BAHNHOF · TELEFON 41452

ALLES FÜR DIE REISE...

- Flug- und Schiffsreisen nach allen Erdteilen
- Fahrkarten für In- und Ausland
- Bett-, Liege- und Platzkarten
- Vorbereitung von Geschäftsreisen
- Organisation von Kongreß- und Studienreisen
- Beschaffung von Visavermerken
- Autovermietungen weltweit
- Urlaubs-Pauschalreisen
- Einzel- und Gesellschaftsreisen
- IATA-Fluggpauschalreisen
- Urlaubsarrangement für PKW-Reisende
- Hotelzimmer-Reservierungen
- Traveller-Schecks
- Reisegepäck-, Auslands- und Kranken-Versicherung
- Kostenlose Reiseberatung

TERRA-REISEBÜRO

SCHWABEN

Ludwig Wegele jun. GmbH - 89 Augsburg, Bahnhofstraße 17 - Telefon (08 21) 3 70 73

Am Spielfeldrand notiert

Abergläubisch zeigen sich die Verantwortlichen des FCA. Nachdem sich vor den Pokalspielen das Kanu-Leistungszentrum im Siebentischwald bestens bewährt hatte, wollte man auch am Samstag vor dem ersten Punktspiel dort Quartier beziehen. Obwohl das Haus durch die Kanuten, die ihren internationalen Slalom am gleichen Wochenende austrugen, belegt war, fanden die Spieler noch einen Raum um sich zu entspannen, ehe sie ins Rosenaustadion fuhren.

Mit **geliehenen Trikots** wurden die beiden wertvollsten Spiele gegen Karlsruhe und Heilbronn errungen. Da sich die normalen Trikots der Augsburger nur schlecht von denen der Gäste unterschieden,



Der Gegner, Stuttgarter Kickers

Stehend von links: Rainer Thiel (24), Siegfried Sommer (23), Schindler (von Normania Gmünd), Wolfgang Holoch (25), Trainer Fritz Millinger, Horst Haug (27, vom VfB Stuttgart), Dieter Renner (23), Werner Roth (25), Winfried Neuhäuser (26).
 kniend von links: Rainer Potschak (23), Uli Frommer (23), Erich Schmeil (30), Rolf Gerstenlauer (24), Dieter Dollmann (25, von SV 07 Ludwigsburg), Scheuring (von SV Göppingen), Horst Schairer (29, Spielführer).
 Außerdem: Jürgen Kanzleiter (24, Tor), Roland Olpp (23), Hans Treder (23). Platzierung in der vergangenen Saison: Elfter.

mußte Max Gutmann einspringen. Spontan stellte er die Spielkleidung der Datschiburger Kickers zur Verfügung. Damit sollen in Zukunft alle Heimspiele bestritten — und gewonnen werden.

Für das Wohl seiner Gäste sorgt Familie Foag stets auf das Beste!
Ihre STADION - GASTSTÄTTE
Rosenau - gepflegte Hasenbräu-Biere

Direktimport - Fliesen - Marmor
 Geschenkartikel - Onix
 Keramik - Kupfer

Konrad Vent Steinmetzmeister
 89 Augsburg, Neuer Gang beim Vogeltor
 Telefon 39401

SKI zu „SOMMERPREISEN“

Schnell zupacken, bevor sie vergriffen sind!
 Parkplätze

FÖRG SKISTADEL

Ein guter Tip für alle SKIFAHNER
 Bringen Sie uns jetzt Ihre Ski zur Überholung.
 Parkplätze

FÖRG Franz Förg KG
 89 Augsburg-Göggingen
 Hauptstraße 22
 Telefon 0821 / 9 40 41



HOTEL ALPENHOF

Augsburg, Donauwörther Straße 233
 Das Haus der gepflegten Gastlichkeit
Jetzt 220 Betten - modernes Hallenbad
 Sauna - med. Bäder - Unterwassermassagen
 6 Konferenzräume - Restaurant - insgesamt 260 Plätze
 London-Bar, täglich bis 3.00 Uhr Früh geöffnet
 Telefon 0821/44651 und 47575 - Fernschreiber 05 - 33 123

Tapeten
 natürlich von

TEPPICH piller

Augsburg beim Königsplatz

Melba, Levi's, Lee Wrangler, Dee Cee, Mustang, Lee-Cooper, Wallys, Globe-Tornado, Rallye, Captain, Jet, Sta,

Western Store
 Inh: Günther Häcker
Annastraße 32

Cordanzüge Miss Levis, Lady Wrangler, T-shirts, modische Pullis und Gürtel in allen Größen und vielen Farben.